



KENYATAAN MEDIA

YANG BERHORMAT MENTERI DI JABATAN PERDANA MENTERI DAN MENTERI KEWANGAN DAN EKONOMI II SELAKU PENGERUSI BERSAMA JAWATANKUASA PANDU HAL EHWAH RENTAS SEMPADAN MENGENAI:

- 1) PENGEMASKINIAN TATACARA PERMOHONAN MENDAPATKAN KEBENARAN KHAS KEMASUKAN WARGA ASING KE NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**
- 2) PENGEMASKINIAN PROSEDUR WARGANEGARA BRUNEI DARUSSALAM PULANG KE NEGARAINI**

BERKAITAN ENTRY TRAVEL PASS BAGI KEMASUKAN WARGA ASING

1. Pada menjunjung titah perkenan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah Ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar `Ali Saifuddien Sa`adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, sukacita memaklumkan bahawa pertimbangan khas kepada warga asing yang perlu membuat perjalanan masuk ke Negara Brunei Darussalam semasa Tahap 1 De-escalation Plan pergerakan keluar dan masuk ke Negara Brunei Darussalam yang sedang berkuatkuasa pada masa sekarang adalah dikemaskini dari segi kategori-kategori perjalanan tertentu sahaja yang boleh diberikan pertimbangan khas tertakluk kepada syarat-syarat tertentu iaitu:
 - i) Atas tujuan tugas rasmi dan urusan yang mustahak sahaja (*essential travel*),
 - ii) Pelajar-pelajar warga asing yang menuntut di Negara Brunei Darussalam, samada di bawah biasiswa Kerajaan atau persendirian;

- iii) Warga asing menjalani rawatan perubatan di Negara Brunei Darussalam; dan
 - iv) Mana-mana pertimbangan khas yang diberikan secara case-by-case iaitu tertakluk kepada penilaian pihak Kerajaan terhadap sebab perjalanan tersebut.
- 2. Warga asing yang berhasrat untuk membuat perjalanan seperti yang dinyatakan tadi hendaklah dijamin atau ditaja (sponsored) sebelum memasuki Negara Brunei Darussalam.
- 3. Setiap permohonan untuk mendapatkan Entry Travel Pass hendaklah dibuat melalui portal Jabatan Perdana Menteri di laman web www.pmo.gov.bn/travelportal dengan tatacara berikut:
 - i) Hanya penjamin kepada warga asing tersebut iaitu samada agensi kerajaan, syarikat swasta atau penjamin individu yang tertentu sahaja yang membuat permohonan.
 - ii) Penjamin hendaklah menyertakan dokumen-dokumen dokongan semasa menghadapkan permohonan.
 - iii) Permohonan kemasukan warga asing akan seterusnya dipertimbangkan berdasarkan kategori dan keperluan perjalanan ke Negara Brunei Darussalam serta penilaian risiko negara di mana mereka berada.
 - iv) Jika permohonan tersebut diberikan kebenaran, penjamin adalah dikehendaki untuk membuat bayaran ujian swab COVID-19 (RT-PCR) yang mana akan dijalankan terhadap warga asing berkenaan setelah tiba di Negara Brunei Darussalam nanti.
- 4. Bagi mana-mana permohonan yang telah diberikan kebenaran, warga asing yang akan dijamin masuk ke Negara Brunei Darussalam adalah dikehendaki untuk mempunyai keputusan ujian swab COVID-19 (RT-PCR) yang negatif sebelum masuk ke negara ini. Ujian tersebut hendaklah dijalani **dalam tempoh 72 jam sebelum bertolak** ke Negara Brunei Darussalam. Warga asing akan dikehendaki untuk menjalankan ujian swab COVID-19 (RT-PCR) kedua dan pengasingan diri mandatori apabila

mereka tiba di Negara Brunei Darussalam, berdasarkan garispanduan dan juga penilaian risiko oleh Kementerian Kesihatan semasa ketibaan ke negara ini.

5. Penjamin juga adalah dikehendaki untuk membuat tempahan penginapan di hotel-hotel yang diiktiraf bagi pihak warga asing tersebut untuk pengasingan diri mandatori mereka setelah memasuki negara ini. **Kadar bayaran hotel-hotel tersebut adalah mengikut kadar hotel masing-masing dan meliputi kos penginapan, makan minum, pengangkutan dari lapangan terbang ke hotel dan pengangkutan dari hotel ke tempat ujian swab COVID-19 (RT-PCR) dilakukan**, selaras dengan SOP-SOP yang telah digariskan oleh Kementerian Kesihatan, seperti penggunaan sungkup muka bagi pemandu-pemandu yang membawa mereka, dan sebagainya. Pengesahan tempahan hotel adalah di antara dokumen dokongan yang perlu dimuatnaik ke portal Jabatan Perdana Menteri, sebagaimana yang telah dinyatakan di atas. Tempoh pengasingan diri adalah diantara 2 ke 14 hari bergantung kepada penilaian Kementerian Kesihatan berdasarkan kepada syarat-syarat penilaian tertentu setelah tiba di negara ini.
6. Garispanduan yang lebih terperinci berkaitan dengan permohonan bagi kemasukan warga asing ke Negara Brunei Darussalam bolehlah didapati dengan melayari laman portal Jabatan Perdana Menteri iaitu, www.pmo.gov.bn/travelportal.
7. **Syarat-syarat dan tatacara kemasukan warga asing ke Negara ini seperti yang dinyatakan akan berkuatkuasa bagi perjalanan masuk bermula hari Selasa, 15 September 2020 jam 00:01 pagi.** Sekali lagi ditekankan bahawa permohonan-permohonan bagi warga asing yang perlu membuat perjalanan masuk ke negara ini atas urusan 'essential travel' akan diteliti bagi pertimbangan khas untuk memasuki negara ini dan hanya boleh memasuki negara ini dengan adanya Entry Travel Pass yang **sah**.

8. Penyediaan tatacara ini adalah untuk memudahkan urusan perjalanan keluar dan masuk warganegara asing yang mempunyai kepentingan tersendiri dalam menjamin kebajikan serta kesejahteraan rakyat dan penduduk Negara Brunei Darussalam. Sekatan perjalanan masih dikuatkuasakan bagi rakyat dan penduduk Negara Brunei Darussalam dari meninggalkan negara ini manakala warga asing pada amnya masih tidak dibenarkan masuk ke negara ini.

BERKAITAN WARGANEGARA NBD YANG PULANG KE NEGARA INI

1. Warganegara dan penduduk tetap Negara Brunei Darussalam yang akan kembali ke Negara ini masih diperlukan untuk menjalani pengasingan diri di hotel-hotel penginapan tertentu. Mereka ini adalah **digalakkan untuk mendapatkan ujian swab COVID-19 (RT-PCR) dalam tempoh masa 72 jam sebelum berlepas ke Negara Brunei Darussalam**. Seterusnya mereka akan dikehendaki untuk **menjalani ujian swab COVID-19 kedua apabila tiba** ke Negara Brunei Darussalam dan **seterusnya menjalani pengasingan diri selama tempoh 2 ke 14 hari mengikut garispanduan Kementerian Kesihatan**.
2. Manakala, bagi warganegara dan penduduk tetap Negara Brunei Darussalam yang **tidak dapat memperolehi ujian swab COVID-19 (RT-PCR) sebelum berlepas ke Negara Brunei Darussalam** akan dikehendaki **menjalani ujian swab COVID-19 pada hari kelima ketibaan** ke Negara ini dan seterusnya menjalani **pengasingan diri selama 7 - 14 hari** di hotel-hotel bagi pengasingan diri mandatori.
3. Mana-mana warganegara dan penduduk tetap Negara Brunei Darussalam yang **kembali ke negara ini setelah membuat perjalanan peribadi 'non-essential'** akan diperlukan untuk membuat tempahan hotel penginapan sebelum tiba di Negara ini dan membayai kos penginapan secara persendirian. **Kadar bayaran hotel-hotel tersebut adalah mengikut kadar hotel masing-masing dan meliputi kos penginapan, makan minum, pengangkutan dari lapangan terbang ke hotel dan pengangkutan dari hotel ke tempat ujian**

swab COVID-19 (RT-PCR) dilakukan. Walau bagaimanapun, kos ujian swab COVID-19 (RT-PCR) akan dibiayai oleh pihak Kerajaan.

4. Bagi warganegara dan penduduk tetap Negara Brunei Darussalam yang **kembali setelah membuat perjalanan 'essential'** atas urusan rasmi, selepas menamatkan pengajian di luar negara atau rawatan perubatan atas biayaan Kerajaan akan ditempatkan di hotel-hotel penginapan tertentu yang ditetapkan dan dibiayai oleh pihak Kerajaan. Bagi kategori perjalanan 'essential' tersebut, kos ujian swab COVID-19 (RT-PCR) juga akan dibiayai oleh pihak Kerajaan.
5. Warganegara dan penduduk tetap Negara Brunei Darussalam yang berhasrat untuk kembali ke negara ini juga adalah dinasihatkan untuk membuat **Deklarasi Ketibaan (Arrival Declaration) bagi perjalanan masuk bermula hari Selasa, 15hb September 2020 jam 00:01 pagi** bagi memudahkan pengurusan logistik semasa ketibaan mereka ke tanahair. Borang deklarasi tersebut serta garispanduan yang lebih terperinci mengenainya boleh didapati melalui central portal di Jabatan Perdana Menteri, www.pmo.gov.bn/travelportal.

JABATAN PERDANA MENTERI

Jalan Perdana Menteri
Bandar Seri Begawan BB3913
Negara Brunei Darussalam
15 Muharram 1442 / 3 September 2020



GUIDELINES FOR ENTRY TRAVEL PASS APPLICATIONS TO ENTER BRUNEI DARUSSALAM

(Updated 3 September 2020)

1. The Entry Travel Pass is a document issued for inbound travelers of foreign nationalities arriving in Brunei Darussalam.
2. The Entry Travel Pass may be issued for the following individuals:
 - Essential business travel (including official travel)
 - Students
 - Individual primarily here for the purpose of medical treatment
 - Compassionate and other special circumstances, such as parents, spouse, or other immediate family members of Brunei Citizens or Residents.

Applications will be reviewed for considerations on a case-to-case basis by authorities.

3. The Entry Travel Pass is not a visa. The sponsoring agency (or sponsoring family member) is required to apply for entry visa on behalf of the travelers, should they require one.
4. The length of stay permitted for Entry Travel Pass holders will be determined according to the visa being issued.

APPLICATION AND PRE-DEPARTURE PROCEDURES

5. Applications must be submitted by the sponsoring (receiving) agency or sponsoring family member in Brunei Darussalam on behalf of the traveler via **Entry Travel Pass portal** (<https://www.form.gov.bn/ETPA/Pages/ETP-Registration-Form.aspx>). The contact person of the sponsoring agency or sponsoring family member must be available to be contacted at all times.
6. If the traveler is intending to make official travel to Brunei Darussalam, the sponsoring agency being a national authority or government agency must submit a supporting letter from the Permanent Secretary or Head of said agency.
7. If the traveler is intending to make business travel to Brunei Darussalam, the sponsoring agency being a private company must obtain and submit a letter of endorsement from the relevant Brunei Darussalam authority or government agency (**Appendix I**).
8. Applications must be submitted **at least 8 working days before intended date of travel**.

9. Upon arrival, travelers will be required to undergo self-isolation at hotel accommodation for a period of between 2 to 14 days depending on the self-isolation notice that is given upon arrival as determined by the Ministry of Health's risk assessment. Accommodation for the duration of post-arrival self-isolation must be selected from the drop down menu on the Entry Travel Pass application page. **It is the responsibility of the traveler or Sponsoring agency to book directly with hoteliers and secure such accommodation before arrival.** It is advised to make a minimum booking duration of 6 days stay at the hotel and to refer to respective hotels on their refund/cancellation policies. Change of hotel during the determined isolation period is not allowed.

10. Important note for eligibility of Entry Travel Pass:

- Travelers must have remained within the country of departure for the last 14 days prior to departure for Brunei
- Transit while en-route to Brunei is only permitted in a country with an equivalent or lower risk category as per Ministry of Health risk assessment. The traveler may not leave the airport while in transit.

11. The sponsoring agency must provide the following documents with the application:

- Traveler's passport
- Tentative flight itinerary / Vehicle registration number (for land travel)
- Tentative hotel reservation in Brunei Darussalam for self-isolation purposes
- A signed letter of undertaking from the sponsoring agency (or sponsoring family member), stating that self-isolation accommodation costs and COVID-19 RT-PCR tests upon arrival will be borne by the sponsoring agency (or sponsoring family member) and assuring that the traveler has been in good health and remained in the country of departure for 14 days prior to the intended date of travel
- If sponsoring agency is a registered private company, a letter of endorsement from the relevant Brunei Darussalam authority or government agency

PRE-DEPARTURE COVID-19 TEST

12. Travelers are required to undertake pre-departure COVID-19 Polymerase Chain Reaction (SARS-CoV-2 RT-PCR) testing within 72 hours prior to departure at a designated medical center that is recognized by the government of the country of departure. Travelers should refrain from leaving their place of residence for non-essential reasons during the period of time between undergoing the PCR test and departing the country for Brunei Darussalam.

13. Travelers should obtain a negative SARS-CoV-2 RT-PCR test result from the authorities designated by the respective governments, before travelling to Brunei. The test result certificate must clearly state 'RT-PCR' in order to be authenticated. Where there are circumstances that the traveler is unable to obtain such test, the sponsor must obtain an exemption letter from Ministry of Health, Brunei Darussalam via e-mail at etp.health@moh.gov.bn

OTHER PRE-DEPARTURE REQUIREMENTS

14. Sponsoring agency (or sponsoring family member) are required to make a payment for the post-arrival SARS-COV-2 RT-PCR Test for the traveler before the date of arrival in Brunei Darussalam. Payment can be made at the following service counters:

PAYMENT COUNTER	OPERATING HOURS	
Payment Unit (Ground Floor) Ministry of Health Commonwealth Drive Bandar Seri Begawan	Mon – Thurs	8.00 – 11.00 am 2.00 – 3.00 pm
	Saturday	8.00 – 10.00 am
	Fri, Sun & Public Holiday	Closed

Please obtain a 'Government of Brunei Darussalam' payment receipt and provide a scanned copy for the traveler to present to authorities when required. Do ensure that the receipt states the name and passport number of the traveler. For inquiries and further information regarding the requirement to make pre-payment for a post-arrival SARS-COV-2 RT-PCR Test, sponsors may contact Ministry of Health via e-mail at etp.health@moh.gov.bn

15. Travelers are required to download the BruHealth App prior to departure. Sponsoring agency must also prepare Brunei SIM cards for travelers ahead of their arrival to ensure smooth BruHealth registration upon arrival.

16. Upon check-in at the airport / arrival at land border control posts, the Entry Travel Pass holder will be required to present to the airline / border authorities:

- Valid Entry Travel Pass
- A negative result slip of a SARS-COV-2 RT-PCR test taken within 72 hours of the date of departure or an exemption letter from Ministry of Health
- Valid air ticket
- Valid proof of payment for post-arrival SARS-COV-2 RT-PCR test or an exemption letter from Ministry of Health
- Hotel reservation in Brunei Darussalam
- Proof of installation of BruHealth App on phone
- Valid visa (for visa-required passport holders).

Failure to do so may result in refusal of boarding / entry.

ARRIVAL PROCEDURES AND LOGISTICS

17. Travelers are required to present valid documentation to immigration counter such as:

- A negative result slip of a SARS-COV-2 RT PCR test taken within 72 hours of the date of departure.
- Entry Travel Pass
- Valid visa (for visa-required passport holders).

18. Transportation will be arranged and provided by the declared hotel accommodation. Travelers will be transported directly to the isolation accommodation upon arrival.
19. The Sponsoring Agency (or sponsoring family member) will ensure that upon arrival, travelers should proceed immediately to the declared accommodation (i.e. a hotel or serviced apartment). Travelers must not leave the hotel during the entire period of self-isolation except to undergo SARS-COV-2 RT PCR test at the designated center.

Under the Infectious Diseases Act (Amendments) Order 2020, any traveler arriving in Brunei Darussalam is required to undergo mandatory self-isolation. Failure to comply to this requirement is an offence under the Infectious Diseases Act (Chapter 204) and if found guilty, will be liable to a fine for up to \$10,000 or imprisonment for a period of up to 6 months or both.

20. The traveler should not come into contact with anyone and may not take public transport or make their own transport arrangements to the selected isolation accommodation.

POST-ARRIVAL HEALTH PROCEDURES

21. Post-arrival health procedures (SARS-COV-2 RT-PCR Test schedule day and period of isolation notice) will be determined upon arrival.
22. Travelers will be required to undergo post-arrival SARS-COV-2 RT-PCR test, the cost of which will be borne by the Sponsoring Agency (or sponsoring family member). Payment of the test must be made prior to arrival at service counters listed in para14. Traveler will be transported to RIPAS Hospital for specimen collection by the hotel's designated transport provider either on Day 1 or Day 5 after arrival as determined by Ministry of Health's assessment upon arrival.
23. Upon arrival, the traveler must have already installed the BruHealth mobile application, register and self-report their health condition on a daily basis for the first 14 days of their stay. The traveler must also scan in their locations at all times using the QR codes displayed at all premises.

PRE-RETURN PROCEDURES

24. If a pre-departure COVID-19 test is required by the country of which traveler will return to, the cost of the test will be borne by the sponsoring agency.
25. Travelers granted a short stay visit pass in their passport will not be required to submit an application for travel to exit Brunei Darussalam.

APPENDIX I

Professional Field	Endorsing Authority / Government Agency
Legal Printing	Prime Minister's Office
Investment Industry Development	Ministry of Finance and Economy
Defense	Ministry of Defense
Telecommunications Aviation Transport Digital Technology	Ministry of Transport and Info-Communications
Oil and Gas	Ministry of Energy
Healthcare	Ministry of Health
Education	Ministry of Education
Agriculture Hospitality and Recreation Fisheries	Ministry of Primary Resources and Tourism
Sports	Ministry of Culture, Youth and Sports
Construction Real Estate	Ministry of Development
Maritime	Maritime and Port Authority
Banking Financial Institutions Insurance	Monetary Authority of Brunei Darussalam



GUIDELINES FOR DECLARATION OF ARRIVAL FOR CITIZENS AND PERMANENT RESIDENTS
ENTERING / RETURNING TO BRUNEI DARUSSALAM

1. The Arrival Declaration is an acknowledgement of inbound travels for Citizens and Permanent Residents of Brunei Darussalam either by air, land or sea.
2. Citizens and Permanent Residents are advised to declare their imminent arrival into Brunei Darussalam for ease of logistics management.
3. For Citizens and Permanent Residents returning from official / essential travels, their sending / endorsing agency must submit the declaration form on the travellers' behalf. (See **Annex** for list of essential travels)
4. Declaration may be submitted by the traveller or sending / endorsing agency on the online portal at www.pmo.gov.bn/travelportal.
5. Travellers may upload the following supporting documents with the declaration:
 - Traveller's passport
 - Tentative flight itinerary / Vehicle registration number (for land travel)
 - Pre-departure COVID-19 test result (if available)
 - Hotel reservation in Brunei Darussalam
6. Travellers may undertake **pre-departure COVID-19 RT PCR test within 72 hours to departure** at a designated medical center that is recognised by the government of the country of departure. Producing a negative result slip may allow travellers for a shortened post-arrival self-isolation in Brunei Darussalam, subject to risk assessment by the Ministry of Health.
7. Upon arrival, the traveller will be required to undergo **self-isolation at hotel accomodation for a period of between 2 to 14 days** depending on the self-isolation notice that is given upon arrival as determined by the Ministry of Health. Accommodation for the duration of post-arrival self-isolation must be selected from the drop down menu on the Arrival Declaration Form. **It is the responsibility of the traveler (or sending/endorsing agency, if returning from essential/official travel) to book directly with hoteliers and secure such accommodation before arrival.** It is advised to make a minimum booking duration of 6 days stay at the hotel, inclusive of private transportation from the airport direct to the declared accommodation, and to Government designated swab center. Change of hotel during the determined isolation period is not allowed.

8. Citizens and Permanent Residents **returning from personal non-essential travels will bear the cost of accommodation** during their self-isolation period in Brunei Darussalam, while those returning from **official and essential travels (see Annex)** will be accommodated for their self-isolation period in designated hotels determined and funded by the Brunei Government.
9. Citizens and Permanent Residents returning to Brunei Darussalam will be required to undergo a **post-arrival COVID-19 PCR test, the cost of which will be borne by the Brunei Government**, either on Day 1 or Day 5 after their arrival.
10. Travellers will be required to remain in their declared accommodation until negative COVID-19 test results are obtained, or until their self-isolation notice is revoked.
11. If the traveller is found to be COVID-19 positive, all incurred medical costs will be borne by the Brunei Government.
12. Upon returning to Brunei Darussalam, all travellers must have already **installed the BruHealth mobile application**, register and **self-report their health condition on a daily basis for the first 14 days of their stay**. Travellers must also scan in their locations at all times using the QR codes displayed at all premises.

Annex

Categorisation of Essential Travels

Essential Travel	Sending / Supporting Government Agency
1) Official Trips / Visit	Respective sending agency or endorsing authority (according to sector)
2) Students on Brunei Government Scholarships	Ministry of Education
3) Private Students (self-funded)	- (Traveller will submit their own declaration)
4) Medical Treatment	Ministry of Health